



Le Babillard

No 18 / AVRIL 2004

INTÉRÊTS DU
QUARTIER DE LA NEUVEVILLE

Déclic



Pour un bon nettoyage, mieux vaut avoir bon pied, bon oeil et ... des bottes
Photo R. Julmy

Au sommaire de ce numéro

- Le mot du président
- La poste du quartier en sursis
- Vente de fleurs
- Statistique population
- Faisons connaissance avec...
- La Maison de la Petite Enfance
- Actualité
- Agenda
- Inscription sortie des jeunes
- Les 600 ans de la Bannière de la Neuveville
- Félicitations
- Nettoyage des berges de la Sarine
- Compte-rendu AG
- Souvenirs, souvenirs
- Composition du comité



**Banque Cantonale
de Fribourg**

simplement ouvert

www.bcf.ch

Le mot du président



Les temps sont durs pour les «petits» quartiers, situés à la périphérie du Centre-Ville. D'un côté, nous devons faire face à nos autorités qui veulent empêcher le trafic automobile de *passer* par le centre, quitte à l'envoyer dans les zones d'habitation; de l'autre, nous avons les dirigeants de La Poste qui veulent supprimer des offices postaux dans les quartiers périphériques et envoyer la clientèle vers un office central où les files d'attente s'allongent à n'en plus finir, quitte à devoir ouvrir certains postes le samedi après-midi et le dimanche pour faire face au mécontentement de la clientèle.

Mais les quartiers font de la résistance: votre comité a fait opposition à la mise en sens unique de l'Avenue de la Gare (et si le Conseil communal mettait un peu de bons sens ... dans les deux sens ?), opposition faite également par plusieurs habitants du quartier (plus d'informations à ce sujet en page 9).

En ce qui concerne la Poste, nous attendons une décision finale de la part de la direction de La Poste (voir en page 4). Au vu des problèmes d'attente aux guichets, nous osons espérer qu'elle va prendre la seule décision empreinte d'un minimum de bons sens: pas de fermeture de bureau(x) de poste dans les quartiers !

Comme vous le voyez, votre comité s'engage pleinement dans des dossiers difficiles, afin de maintenir la qualité de vie exceptionnelle que nous avons dans notre quartier. Un comité qui est à la recherche, comme souvent, de nouveaux membres afin de compléter l'équipe en place et de préparer l'avenir. Alors, que ceux et celles qui souhaitent s'engager pour LEUR quartier prennent contact avec le comité: nous avons actuellement 2 postes qui n'attendent que d'être occupés !

Pour terminer, je vous donne rendez-vous à notre traditionnelle vente de fleurs qui aura lieu le samedi 8 mai, veille de la Fête des Mères, dans la cour de l'Ancienne Commanderie de St-Jean. Je vous souhaite à toutes et à tous un agréable printemps !

Roland Julmy

Vous ne pouvez vous déplacer ?

.... Alors, n'hésitez pas à faire appel à notre service de **livraisons à domicile !**



PHARMACIE DU BOURG
B. & M. Deschenaux pharmaciens
Place de l'Hôtel de Ville 1



Tél.: 026 323 23 46
Fax: 026 323 33 86

Attention.... nouvelle adresse ... nous avons déménagé !

Marché FLAG «Chez Marie»

Alimentation

Neuveville 68
1700 Fribourg

Tél. 026 322 9356

Fax 026 322 9482

Ouvert le dimanche de 9 à 12 h.**Vonlanthen Sécurité****079 204 2087**

**Service de sécurité
et surveillance
lors de fêtes
et manifestations**

La Poste de la Neuveville en sursis

Dans les précédents numéros du Babillard, nous vous avons informés du projet de réorganisation des offices postaux en ville de Fribourg. Au mois de mars, les représentants de la Ville et des quartiers au sein du comité d'accompagnement ont pris position sur les différentes variantes qui avaient été retenues lors des séances de travail avec les représentants de La Poste. Cette prise de position et celle du Conseil communal ont été transmises à La Poste qui décidera quelle variante sera retenue et appliquée ensuite. Le soussigné a également fait parvenir à cette instance un document amenant les arguments justifiant le maintien de l'office de poste de La Neuveville. Un tel maintien réjouirait sans doute également les habitants du quartier de l'Auge qui ont, lors de leur dernière assemblée générale, décidé de demander le rattachement de leur quartier à la poste de La Neuveville.

Le 29 avril le dossier sera présenté à la commission nationale, instance de La Poste chargée de choisir la variante. Les décisions interviendront dans les semaines suivantes, soit au plus tôt à fin mai 2004 et seront ensuite communiquées au Conseil communal et au comité d'accompagnement.

Roland Julmy

***Jeudi et samedi ... succulents
poulets (suisses) rôtis à 9.50 francs***

**Boucherie-Charcuterie
Nicolas Bertschy**

*Purs produits
de nos campagnes
fribourgeoises*

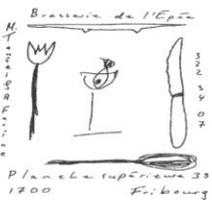
Neuveville 25

Téléphone
026 322 1286

**Garderie et Maternelle
de la Providence
Rue de la Neuveville 3
1700 Fribourg**

Accueille des enfants de 3 à 6 ans
Service de dépannage

Renseignements:
026 323 1182 - Mlle Simone Vez



Brasserie de l'Épée
M. Teufel & A. Farine
Planche-Supérieure 39
1700 Fribourg

Tél. Fax 026 322 3407
<http://www.fribourgeois.ch/epee>

**Boutique fleurs
et souvenirs**



Brigitte Spicher
Planche-Supérieure 29
1700 Fribourg
Tél 026 322 8090

Vente de fleurs

Notre traditionnelle vente de fleurs aura lieu le
SAMEDI 8 MAI (Veille de la Fête des Mères)

de 8 à 12 heures à l'**Ancienne Commanderie
de St Jean.**

Profitez de cette occasion pour vous procurer de
magnifiques plantes. Livraison à domicile (quartier de
la Neuveville) sur demande.

Et n'oubliez pas d'amener vos caisses, nous
fournissons la terre (spéciale pour bacs à fleurs) !

Grandes quantités à commander jusqu'au 5 mai chez

Jean-Bernard Schmid, 079 - 401 57 01

Vente de boissons et de saucisses !



BOULANGERIE - TEA-ROOM
DE LA PLANCHE

Chez Betty
Planche-Supérieure 6
Tél. 026 323 37 61
Dimanche ouvert toute la journée

*Différentes sortes de pain
Pâtisserie du dimanche*



STRITT & FORLIN SA

**installations sanitaires
ferblanterie - couverture**

Rte de l'industrie 12 - 1754 Rosé
Tél.: 026 470 0 470 Fax: 026 470 0 472
E-mail: stritt.forlin@swissonline.ch



Restaurant «Schild»

S. et C. Chenaux-Auderset
Planche-Supérieure 21, 1700 Fribourg

Tél. 026 322 4225 Fermé le mardi
Fax 026 322 1233 et le mercredi

Pour vos journaux, tabacs, glaces
et boissons fraîches
rendez-vous au

Kiosque du Funiculaire
chez Anne-Marie SOTTAZ

Neuveville 2
1700 Fribourg
026 322 1512

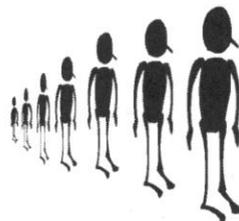


Vente de vins valaisans et vaudois

Statistique de la population

Au 31.12.2003, la population du quartier de la Neuveville était la suivante:

	Féminin	Masculin	Total
dont moins de 18 ans	108 (0)	119 (-2)	227 (-2)
entre 18 et 30 ans	124 (-4)	120 (+23)	244 (+19)
entre 30 et 50 ans	243 (+7)	266 (+14)	509 (+21)
entre 50 et 65 ans	124 (-3)	111 (+5)	235 (+2)
plus de 65 ans	161 (-2)	71 (+2)	232 (0)
Totaux	760 (-2)	687 (+42)	1447 (+40)



Les chiffres entre parenthèses montrent l'évolution par rapport au 31.12.2002.

Ces chiffres nous ont été fournis par le contrôle des habitants à qui nous adressons nos vifs remerciements.

MC

Arts & Fleurs

**Marie-Claire
Lauper**

Neuveville 38
1700 Fribourg

Tél: 026 322 73 88

AD Carrelages

Pascal Aebischer SA

✚ Maîtrise fédérale
Pose et réparation de carrelage
Rénovation, petite maçonnerie
1700 Fribourg - Rue de la Sarine 32
Tél. 026 322 35 68
Fax: 026 424 35 86
Natel / Aebischer: 079 634 83 68
Natel / service: 079 417 13 68

Le carreleur!



Faisons connaissance avec...

Valérie Michel

Bonjour, je m'appelle Valérie Michel et j'ai 29 ans. Je suis juriste et je prépare actuellement mon doctorat à l'Université de Fribourg. Parallèlement, je travaille au Tribunal administratif du Canton de Vaud en tant que greffière ad hoc et sur mandat pour une entreprise fribourgeoise.

J'habite la Planche-Supérieure depuis 1 an maintenant et je suis active au sein du comité de l'Association des Intérêts du Quartier de la Neuveville depuis fin novembre 2003. Je désirais entrer au comité afin de pouvoir m'engager de manière concrète dans la défense des intérêts du quartier de la Neuveville. En l'espace de quelques mois d'habitation à la Planche-Supérieure, j'ai pu apprécier la qualité de vie et le charme de la Vieille-Ville, et j'espère que cela puisse être préservé à long terme grâce aux Associations des quartiers de la Neuveville et de l'Auge.



Des changements au sein du comité

A l'approche de l'Assemblée générale, Madame Dominique Spielmann a adressé sa démission au comité. Le motif de sa décision, effective au 31 mars 2004, est lié à son départ du quartier. Nous la remercions pour tout le travail accompli et lui souhaitons bonne chance pour son avenir.

Avec ce départ et celui de M. Joël Krattinger l'été passé, nous avons désormais 2 postes libres. Le comité proposait Madame Valérie Michel qui a été élue et que nous remercions pour son engagement. Début avril, c'est M. Mike Grivel qui a demandé à être déchargé de son mandat, et ce en raison d'une surabondance d'activités qui l'empêche d'être suffisamment disponible. A Mike également, nous adressons nos remerciements pour son engagement et plein succès dans ses diverses activités.

Suite aux changements susmentionnés, quelques modifications ont eu lieu dans la répartition des tâches au sein du comité. Les principales sont les suivantes:

- Valérie Michel devient vice-présidente et prend la responsabilité de la commission de circulation. C'est elle qui s'occupera principalement du dossier de notre opposition au sens unique à l'Avenue de la Gare.
- Laurent Meier, en plus du matériel, reprend la responsabilité de l'organisation de la Fête de Quartier et du 1er Août. Il sera secondé dans cette tâche par Sandra Daguet.

Avec ces différents départs, nous avons ainsi 2 places vacantes au sein du comité: toute personne intéressée est priée de prendre contact avec un membre du comité (adresses en page 26).

La Maison de la Petite Enfance



Association
MAISON DE LA PETITE ENFANCE

La Maison de la Petite Enfance (MPE) a été créée à Fribourg en 1997 sur le modèle de la *Maison Verte* de Françoise Dolto, ouverte elle il y a plus de vingt ans. Elle a rejoint les centaines de *Maisons Vertes* qui existent aujourd'hui en France, et les douze implantées en Suisse.

Carte d'identité de la Maison de la Petite Enfance

« *Un lieu de rencontre et de loisirs pour les tout-petits avec leurs parents. Pour une vie sociale dès la naissance, pour les parents, parfois très isolés devant les difficultés quotidiennes qu'ils rencontrent avec leurs enfants. Ni une crèche, ni une halte-garderie, ni un centre de soins, mais une maison où mères et pères, grands-parents, nourrices, promeneuses sont accueillis... et leurs petits y rencontrent des amis.* »
Françoise Dolto

L'accueil à la Maison de la Petite Enfance s'articule autour du respect de l'enfant, de la tolérance et de la disponibilité. L'enfant est donc placé en premier, il est la personne principale, et on s'adresse à lui directement. La MPE peut offrir un soutien aux parents et enfants dans les difficultés de vie qu'ils ont à traverser et les aider à en parler avant qu'elles ne deviennent des problèmes. C'est un espace de parole qui se crée autour de la relation souvent encore fusionnelle qui lie le petit enfant à ses parents. Rassuré par la présence d'autres adultes (autres parents et professionnel-le-s de la petite enfance bénévoles), l'enfant peut apprendre à s'en éloigner et faire l'expérience de nouveaux espaces sociaux et relationnels.

On y suit quelques règles simples :

- Aux heures d'ouverture, il suffit de pousser la porte. Aucune inscription préalable.
- On peut y rester une après-midi entière ou dix minutes.
- Seuls sont inscrits sur le cahier de la Maison de la Petite Enfance le prénom de l'enfant accueilli, ainsi que le lien qui l'unit à son ou ses accompagnants.
- Pas de nom de famille ou de profession des parents (anonymat).
- Une participation – libre - aux dépenses de la MPE est demandée.
- Quelques règles structurent l'activité des enfants : respecter le coin des bébés, ne pas emporter de jouets à la maison, mettre un tablier pour jouer à l'eau...

Les petits, **de zéro à quatre ans**, accompagnés d'un parent, d'une maman de jour, de leur baby-sitter, viennent apprivoiser, en toute sécurité, les lois, pas toujours tendres, de la vie en société. Pour certains c'est le premier contact avec des enfants de leur âge. Ils apprennent ainsi d'autres limites que celles fixées (ou non...) par leurs parents : le goûter, par exemple, se prend dans le coin cuisine, et les véhicules restent sur la partie grise qui représente la route. Accueillis dans l'ambiance sécurisante de la Maison de la Petite Enfance, enfants et parents se préparent à l'idée de la séparation, avant l'entrée à la garderie ou à l'école maternelle. (suite en page 10)



Boulangerie
Pâtisserie
Epicerie

Joseph Hofstetter

Grand-Fontaine 18
Tél. 026 322 3803

BAECHLER LAURENT

Peinture générale

Route de la Sarine 30 B

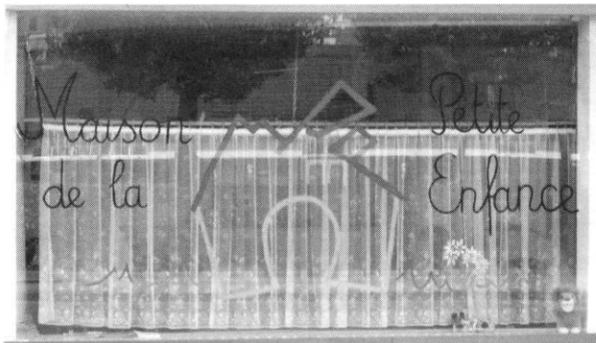
079 635 0908

Actualité

La mise en sens unique de l'Avenue de la Gare s'inscrit, pour la Ville de Fribourg, dans le cadre d'un vaste projet de constructions comprenant des surfaces commerciales, des bureaux et des logements dans le secteur des Grand-Places. Ce projet se conçoit dans l'optique d'une coordination avec la réalisation de la première étape de la CUTAF, ce qui implique nécessairement la création d'une connexion entre les parkings Fribourg-Centre A et Grand-Places avec la réalisation d'un accès depuis la Route-Neuve et la suppression de la rampe d'accès à Fribourg-Centre A, la mise en double sens de la route des Arsenaux, la requalification des espaces dans le secteur Pérolles, Gare et Grand-Places ainsi que la mise en sens unique de l'Avenue de la Gare. La réalisation de tout ceci nécessite dès lors la modification du plan d'aménagement de détail (PAD) de l'Avenue de la Gare-Sud et l'adaptation du plan d'aménagement local (PAL), objets de la mise à l'enquête du 19 mars dernier.

La mise en sens unique de l'Avenue de la Gare apparaît alors être une solution hybride, une espèce de demi-mesure injustifiée en l'état actuel de la situation. En effet, pour désengorger le centre-ville dans le but de pouvoir tenir des horaires en des points stratégiques, le trafic serait reporté tout autour de ce secteur, c'est-à-dire dans les quartiers du Jura, de Gambach, de l'Auge et de la Neuveville. Des mesures modératrices du trafic sont alors proposées dans l'espoir ou l'utopie d'inciter les automobilistes à renoncer à utiliser ces tracés de remplacement encombrés de «chicanes» ! Soyons réalistes, à choisir entre un bouchon de plus de 5 minutes au centre de la ville ou circuler de manière fluide, avec une vitesse peut-être réduite par des modérateurs de trafic, le choix devient unique et la deuxième option s'impose avec force. De ce trafic de transit induit vont découler des nuisances supplémentaires telles que le bruit, la pollution de l'air et des vibrations pour les habitations principalement situées en bordure des falaises. De même, cette augmentation de trafic de transit va créer un danger supplémentaire pour les piétons, et surtout pour les enfants !

C'est pourquoi, le comité de notre association a décidé de recourir et faire opposition à la mise à l'enquête du 19 mars 2004.



Les adultes eux doivent respecter une règle : ne pas quitter le lieu. Ils restent responsables de leurs enfants qui se sentent sécurisés par leur présence. A part cela, les parents sont libres : on ne leur demande ni leur nom, ni ce qui motive leur visite. Certains jouent avec les petits, d'autres profitent pour potasser le "code de la route" ou pour plonger leur nez dans une

revue. Des conversations s'engagent, on échange ses expériences et des amitiés naissent. Avant de quitter le lieu, à l'heure qui leur convient, chacun glisse quelques pièces dans la tirelire. Leur passage à la Maison de la Petite Enfance n'est pas gratuit, mais laissé à l'appréciation de chacun.

La MPE, un lieu de prévention

Les accueillants et accueillantes (dix professionnel-le-s de la petite enfance) favorisent l'échange et la parole. Ils/elles dédramatisent les petits problèmes du quotidien avant que ceux-ci ne deviennent des montagnes, rassurent parents et enfants, sans jamais juger. Ils/elles offrent un soutien dans une période d'échange intensif entre parents et enfants.

« La Maison Verte prépare l'enfant à être, à deux mois, séparé de sa mère, sans être le théâtre de ce fameux syndrome d'adaptation, à vivre en toute sécurité sans elle dans la société. » Françoise Dolto

La MPE est un lieu de prévention dite primaire - donc précoce - pour toutes les questions relatives au développement et au comportement des enfants, à l'attachement et à la séparation, et de ce fait à toutes les problématiques de l'équilibre social futur et de la violence.



L'association qui gère la Maison de la Petite Enfance

travaille, depuis sa création il y a six ans, à obtenir la reconnaissance de ce travail de prévention par l'Etat, sans succès jusqu'à ce jour. Cela signifie que le financement de la MPE est assuré par des fonds privés (soutien de la Loterie Romande, dons), ainsi que par une subvention de la Ville de Fribourg qui s'est impliquée courageusement dans le soutien au travail pour les enfants.

COLLAUD & CRIBLET SA

P U B L I C I T É

ENSEIGNES VEHICULES AFFICHES TEXTILES
AUTOCOLLANTS VITRINES BACHES NUMERIQUE

TÉL. 026 470 14 00 / RTE DE ROSÉ 48 / 1754 ROSÉ / INFO@COLLAUD-CRIBLET.CH

La modestie des aides financières a pour résultat que le travail des accueillants et accueillantes de la MPE est actuellement encore bénévole, avec versement de modestes indemnités compensant leurs frais. L'objectif de l'association est d'arriver à verser une réelle indemnité salariale aux professionnel-le-s qui donnent beaucoup dans cette activité sans recevoir de contrepartie financière digne de ce nom.

Informations pratiques

Depuis sa création il y a six ans, la MPE a enregistré plus de 6000 visites, représentant environ 800 enfants différents ! Pour la seule année 2002, il y a eu 1145 visites, soit une moyenne de 10 visites par après-midi d'ouverture.

La MPE n'est pas vraiment une maison au sens propre, mais le rez-de-chaussée d'un immeuble de l'**Avenue du Midi 15 à Fribourg**.

Elle est ouverte chaque **mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 18 heures**. Vous y êtes bienvenu-e avec votre petit enfant.

Pour des renseignements complémentaires, le **026 422 11 50** vous répondra les mardis, jeudis et vendredis après-midi.

Olivier Spang, président

Association de la Maison de la Petite Enfance

Ce texte est publié à la demande de l'Association de la Maison de la Petite Enfance.



Café du Paon



Patricia Siffert

Menu du jour ou à la carte

Ouvert de 7 à 23.30

Vendredi soir bar jusqu'à 02.00

Fermé le dimanche

Neuveville 31 - 1700 Fribourg - tél. 026 322 3260

Café des Boulangers

Tél. 026 322 3733

**Les patrons et leur personnel
vous souhaitent la bienvenue !**

Ouvert 7 jours sur 7

Local des pêcheurs

FRI-ART CENTRE D'ART CONTEMPORAIN KUNSTHALLE

PETITES-RAMES 22

TÉL. 026 323 23 51 - FAX 026 323 15 34 - INFO@FRI-ART.CH - WWW.FRI-ART.CH

DU 2 MAI AU 20 JUIN

« DENSITÉ ±0 »

FRANCIS ALÿS, MARK BAIN, MARCEL DINAHET, CEAL FLOYER, GRAHAM
GUSSIN, ANN VERONICA JANSSENS, FIORENZA MENINI, JIRO NAKAYAMA,
CARSTEN NICOLAI, ROMAN ONDAK,
ROMAN SIGNER, ANNIKA STRÖM, JOËLLE TUERLINCKX,
JOHN WOOD & PAUL HARRISON

SETH/TALLENTIRE

VERNISSAGE SAMEDI 1ER MAI À 17 HEURES

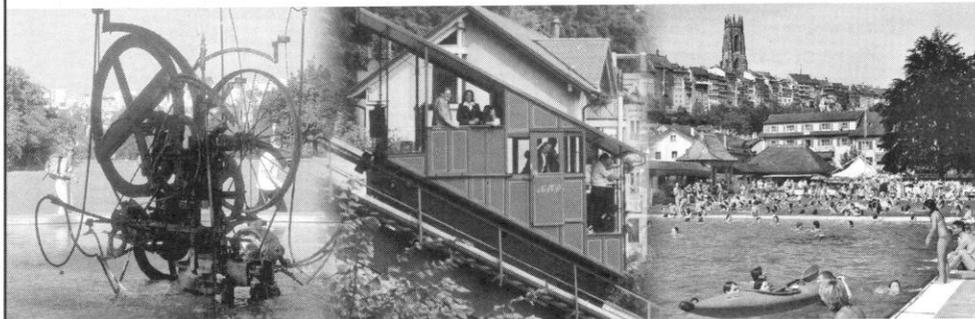
VISITES COMMENTÉES DE L'EXPOSITION

LES JEUDIS 27 MAI ET 3 JUIN ET SUR RENDEZ-VOUS

HEURES D'OUVERTURE : MA-VE 14-18H, SA-DI 14-17 H NOCTURNE JE 20-22 H

PRIX D'ENTRÉE : FR. 6.- / NOCTURNE JEUDI SOIR : ENTRÉE LIBRE

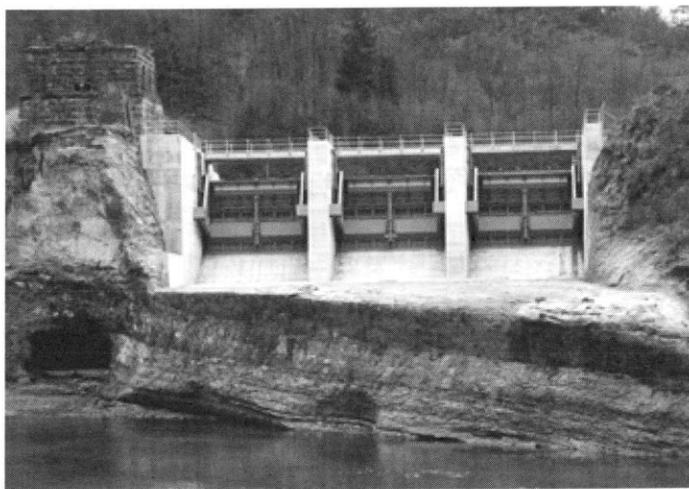
tpf
●●●



Vos transports publics fribourgeois

www.tpf.ch

Les travaux du barrage



Les travaux de réhabilitation du barrage de la Maigrauge sont terminés et l'exploitation normale a repris. Pour les EEF, il s'agit maintenant de procéder à divers réaménagements des berges de la Sarine, ce qui va prendre quelques temps encore. Lorsque tout sera terminé, une journée de visite des installations sera organisée (printemps 2005).

Des informations supplémentaires vous seront communiquées en temps utile.

Sandra coiffure

Une professionnelle à votre écoute

Un service personnalisé

Féminin-Masculin-Junior

AVS et AI 10% de réduction

Karrweg 6 - Tél 026 321 58 09

Place de parc à disposition

Lundi fermé

Mardi - Vendredi sur rendez-vous

Samedi 09h00 - 13h00

L'avenir avec énergie



ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
FREIBURGISCHE ELEKTRIZITATSWERKE

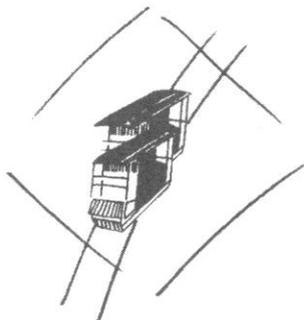
eef.ch

A l'agenda de la Neuveville

Date	Manifestation, Société organisatrice, Lieu
08.05.04	Vente des fleurs, Association de quartier, Commanderie St-Jean
15.05.04	Ouverture de la piscine de la Motta
12.06.04	Concours pétanque en triplètes, Pétanque, Sous les marronniers
26.06.04	Fête Patronale, Paroisse St-Jean, Sous le Pont St-Jean
31.07.04	Fête de quartier, Association de quartier, Grandes-Rames
01.08.04	Fête Nationale, Association de quartier, Grandes-Rames
21.08.04	Tournoi volley-basket-foot, SATUS, Piscine de la Motta
03-12.09.04	Fêtes Médiévales, Bannière de la Neuveville, Grandes-Rames
18-19.09.04	Sortie des jeunes, Association de quartier, destination surprise
06.11.04	Loto, Association de quartier, Café de l'Epée
03.12.04	Saint-Nicolas, Association de quartier, Commanderie St-Jean

et celui de l'Auge...

Date	Manifestation
19.06.04	Les 12 Heures de l'Auge
20.06.04	Confirmation, Eglise St-Maurice
02-03.07.04	Guinguette, Association de quartier, Ancienne Patinoire



Café du Funiculaire

Rue de la Sarine 6, 1700 Fribourg

Tél. 026 322 4895

Famille Volery - Baechler



Inscription pour la sortie des jeunes 2004

Peuvent participer: les enfants habitant le quartier de la Neuveville et fréquentant l'école primaire ou la première année du CO (année scolaire 2003/2004)

Chers enfants, chers parents,

La traditionnelle sortie aura lieu le week-end des **18 et 19 septembre** en ... un lieu qui, comme d'habitude, est gardé secret jusqu'au jour J. Mais nous sommes certains que cette sortie vous permettra de faire de belles découvertes.

A condition de vous inscrire assez tôt!

Fribourg	Départ	:	vers 08h00
Fribourg	Arrivée	:	vers 17h00 - 18h00

Chaque participant doit se munir d'un pique-nique et d'une boisson pour le samedi midi. Le voyage, le souper du samedi, la nuitée, le petit-déjeuner et le dîner du dimanche sont à la charge des IQN.

Bulletin d'inscription à découper ou photocopier, remplir et envoyer à:

IQN - Case postale 20 - 1704 Fribourg

Les inscriptions ne sont acceptées que par écrit jusqu'au samedi 26 juin dernier délai. Passé ce délai, plus aucune inscription ne pourra être prise en compte. Les inscriptions par téléphone ne sont pas acceptées.

Pour tout renseignement: Roland Julmy 026 322 8345

De plus amples détails vous parviendront quelques jours avant la sortie.

Découper ou photocopier le talon ci-dessous

J'accepte de vous confier mon / mes enfant(s) pour la sortie 2004 des jeunes:

Nom de famille: _____ Téléphone: _____

Prénom représentant légal: _____

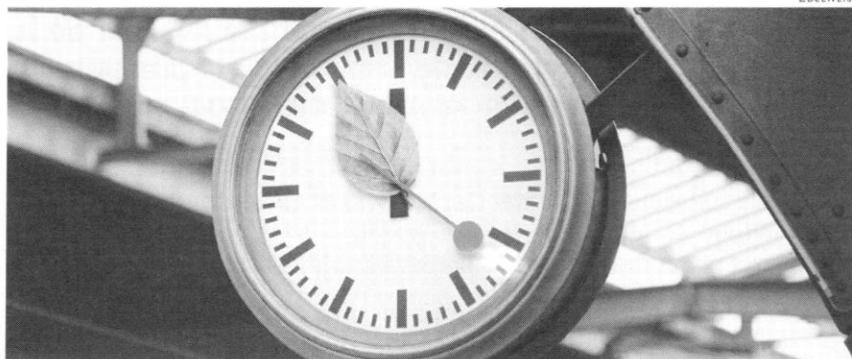
Adresse: _____

Prénom(s) enfant(s)

Date de naissance enfant

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Signature du représentant légal: _____

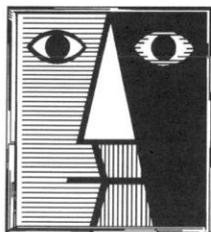


Il est temps de changer de cap. www.gaz-naturel.ch

gaz naturel 

frigaz

Planche-Inférieure 4
1701 Fribourg
tél. 026 350 11 60
fax 026 350 11 64
E-mail: frigaz@ville-fr.ch



**Le Théâtre de la Cité présente
Badinage, breuvage, mirage...**

2 x Courteline + 1x Feydau = un spectacle hilarant

Mise en scène: Marie-Luce Ducry

Jeudi 6 mai à 20h30

Vendredis 23, 30 avril et 7 mai à 20h30

Samedis 24 avril, 1er et 8 mai à 20h30

Dimanches 25 avril et 2 mai à 17h00

Réservations: Office du Tourisme, Fribourg 026 350 11 00

Théâtre de la Cité

Spécial pour les habitants du quartier !

Bon pour une réduction de 5.-

« Badinage, breuvage, mirage... »

à découper et présenter à la caisse du théâtre

Les 600 ans de la Bannière de la Neuveville

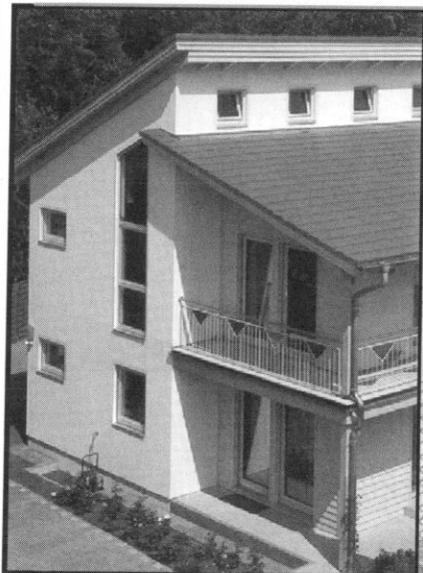


Comme vous le savez certainement, la Bannière de la Neuveville fête ses 600 ans le 21 juin 2004. C'est pourquoi les Semaines Médiévales se dérouleront sur la place des Grandes-Rames du 3 au 12 septembre 2004. Si comme moi tu as grandi dans le quartier, que tes meilleurs souvenirs d'enfance te ramènent toujours au bord de la «Tzane» ou au fond des Rames, alors rejoins-nous pour une semaine inoubliable d'histoire proche et si lointaine de la vie de notre quartier. Nous recrutons pour 1 jour - 1 semaine - 1 année et plus des hallebardiers, des cuisiniers, des rôtisseurs, des pâtisseries, des bateliers, des drapiers, des tanneurs ou tout autre mercenaire ou musicien de tout âge. Si l'aventure te plaît, rendez-vous au plus vite chaque samedi à 14 heures dans la cour de la Planche-Supérieure 39, derrière la Café de l'Épée.

Amicalement, Benny - Tél. 079 635 19 32

CABINET D'ARCHITECTURE

BEATRIX JEANNOTAT - ARCHITECTE DIPLOMÉE/UTS
 PLANCHE-SUPÉRIEURE 19 026.3214071



Haas
FERTIGBAU
 www.haas-fertigbau.de

MAISONS PRÉFABRIQUÉES
CONSEIL
PLANIFICATION
RÉALISATION
TRANSFORMATIONS
CONCEPTS ÉNERGÉTIQUES
VILLAS

Erügeschoss
 Speisekammer 5.9
 Windfang 6.9
 Gast/Arbeiten 12.9
 Raucher
 15.88

BOCCIA - CLUB



FRIBOURG - BEAUREGARD

Theo & Anita
se réjouissent de vous
accueillir à la buvette du
«BC Fribourg-Beauregard»
Promenade du Guintzet
Tél: 026 424 24 98

BOCCIA - CLUB



FRIBOURG - BEAUREGARD

Tartare maison - Spécialités de rösti - Grillades

Félicitations

Il a été porté à notre connaissance que

- le 5 mai, Madame Odette Moehr fêtera ses 75 ans
- le 10 juin, Monsieur Léon Nuoffer entrera dans sa 100ème année !



Joyeux anniversaire et nos meilleurs vœux !

VOLLIHARD



HORLOGERIE BIJOUTERIE

FRIBOURG

Rue du Pont-Muré 22 (Tilleul/Linde) 1702 FRIBOURG Tél. 026 322 16 96



RADO

CHRONOSWISS

MOVADO TISSOT



EBERHARD & CO
Manufacture Suisse et Horlogerie depuis 1887

Calvin Klein
CK



Café - Caveau

de l'ours



Rte de La Neuveville 50
CH - 1700 Fribourg
026 322 20 26
Fermé lundi-mardi

La cuisine  fil des saisons



CAFÉ-RESTAURANT
DE LA CLEF

Menus du jour

Spécialités de saison

Fermé le mercredi

Laurent & Caroline Papaux
Planche-Supérieure 2
1700 Fribourg

Tél./fax 026 322 11 92

Merci

Année après année, une quarantaine d'entreprises ou commerces acceptent de faire paraître une publicité dans ce journal. Sans leur soutien, le Babillard ne pourrait pas exister sous cette forme.

Nous leur adressons un **GRAND MERCI** et nous vous les recommandons chaleureusement pour vos achats en tous genres.

Un endroit sympa un accueil chaleureux

L'intermède

Salon de Coiffure, Tea-Room, Kiosque, Internet, Fax & copy service
rte de la Neuveville 37 www.lintermede.ch

Fasel G. & Partner SA

Installations électriques

Impasse des Ecureuils 12
1763 Granges-Paccot

Tél. 026 460 77 40
Fax 026 460 77 48

E-mail: gilbert-fasel@bluewin.ch
Internet: <http://www.gilbert-fasel.ch>

Engelhardstrasse 6
3280 Murten

Tel. 026 672 94 49
Fax 026 672 29 49

Nettoyage des berges de la Sarine

Le printemps, c'est bien connu, ça vous donne l'envie de faire de grands nettoyages. Et c'est ainsi que 35 personnes environ, adultes et enfants, se sont données rendez-vous au bord de la Sarine pour procéder au toilettage annuel de ses berges. Si les gros détritux se font plus rares au fil des années (nous en étions à la 4^{ème} édition), de nombreux sacs poubelles ont été remplis au cours de la matinée du samedi 3 avril.



Trop de bouteilles ont été retrouvées vides et souvent cassées ! En effet, certains pique-niqueurs, non contents d'abandonner leurs ordures sur place, trouvent un malin plaisir à les briser, mettant ainsi en danger la santé des promeneurs et principalement celle des enfants pour qui les berges de la Sarine sont un vrai paradis.





A relever que cette année, le quartier de l'Auge s'est joint à nous pour mettre au propre la Sarine et ses berges dans la Basse-Ville. Avec quelques découvertes telles que de nombreux vélos qui, semble-t-il, n'avaient pas participé aux dernières éditions des 12 Heures de l'Auge... (suite en page 22)

André Angéloz S.A.

**GARAGE • CARROSSERIE • PEINTURE
ACHAT • VENTE • REPRISE • DÉPANNAGE**

ABS LOCATION DE VÉHICULES & CAMPING - CARS



Route des Muëses
1753 Matran

www.angeloz.ch
www.abs-location.ch
Atelier 026 401 50 50
Fax 026 401 60 60
Natel 079 214 50 50

MONCAYO



ECOLE DE DANSE



LA PLANCHE

Direction: Mady Perriard
 Court-Chemin 23, tél. 026 322 7830
 Cours enfants et adultes
 Moderne - Barre-à-terre
 Jazz - Hip-hop - Classique
 Caractère - Tai Chi
 Studio: Petites-Rames 22 A
 Entrée: ruelle des Liguoriens

Nettoyage des berges de la Sarine (suite de la page 21)

Après l'effort, la récompense: les nettoyeurs, de l'Auge comme de La Neuveville, se sont retrouvés devant l'école de la Neuveville, pour déguster quelques saucisses et quelques bières aussi. Merci à tous et à l'année prochaine.



Jean-Bernard Schmid
Horticulteur

Jardins Entretien
 Plantation
 Tailles



Natel 079 401 5701

coiffure
Atmosphair
 Chassot Céline

Neuveville 2 - Tél 026 322 10 83
 Avec ou sans rendez-vous
 Dames - Messieurs
 Ouvert du mardi au samedi

Résumé de l'Assemblée générale

Les départs et arrivées au sein du comité sont commentés en page 7.

Vous avez été nombreux (75 personnes) à répondre à notre invitation à participer à notre assemblée générale (AG) qui s'est déroulée le 19 février dernier.

Après un bref rappel des différentes manifestations ainsi que des dossiers en cours tels que celui de la Poste, nous avons abordé les points «chauds» de la soirée, à savoir le parage et les mesures de modération de trafic dans le quartier.

Concernant le parage, nous avons soumis au Conseil communal (CC) les résultats du sondage effectué en octobre dernier (voir Babillard No 17 - Janvier 2004). Nous avons également posé quelques questions au CC à propos de modifications éventuelles du système ou de points ne donnant pas satisfaction. En voici un résumé:

- éventuelle suppression du système de la vignette le samedi: dans un but d'uniformisation du système en ville, le CC s'oppose à cette suppression.
- signalisation: le CC nous proposera des mesures afin d'améliorer la signalisation qui, même si elle est correcte au point de vue de la loi, reste malgré tout insuffisante et pas toujours très claire.
- Planche-Supérieure: nous demandions également au CC de nous proposer des mesures destinées à améliorer la situation sur cette place. Cette demande est acceptée et le CC nous fera part de ses propositions.
- vignette unique pour l'Auge et la Neuveville: de l'avis du CC, une telle unification n'est pas possible. En effet, la loi prévoit que la zone de validité d'une vignette doit être restreinte, ceci afin d'éviter que les véhicules en recherche d'une place de parc ne génèrent du trafic supplémentaire.

Mesures de modération de trafic (voir Babillard No 17, page 9): ces mesures ont été présentées à l'AG par M. Fabien Noël, chef du secteur Circulation à la Ville de Fribourg. Ce ne sont pour l'instant que des propositions, mais au vu des réactions enregistrées nous constatons qu'elles sont loin de faire l'unanimité au sein de la population.

Ce dossier reste ouvert et il sera traité dans le cadre du recours et de l'opposition que nous faisons à la mise en sens unique de l'Avenue de la Gare.

Roland Julmy

PIERRE-OLIVIER NOBS

BIJOUTIER - JOAILLIER

Atelier - Boutique
Route de la Neuveville 22
Tél. 026 322 2916



SOLFIX PARQUETS
TAPIS LINO

Carmine Di Gruttola
Maîtrise fédérale
Route de la Veveyse 2
1700 Fribourg
Tél. 026 424 9667 Fax 026 424 9667



LA BOUTIQUE
CALIDA

Rue de la Banque 4 - 1700 Fribourg
Tél. 026 323 3085 Fax 026 323 1112

winterthur

Agence générale de Fribourg-Ville
1700 Fribourg, rue de Romont 33
Tél. 026 347 41 11

Souvenirs, souvenirs

© Bibliothèque cantonale et universitaire, Fribourg (Suisse)



Fribourg Basse Ville Pont de St. Jean

B. & F. 1100

Le pont St-Jean, la Planche-Supérieure et Lorette.

Photo d'avant 1913 mise à disposition par la Bibliothèque Cantonale

François Buchs

André Magnin



- vente
- location
- réparation

tél: +41 26 323 42 92

fax: +41 26 341 76 56

Route des Arsenaux 14a - 1700 Fribourg

Intérêts du Quartier de la Neuveville

Merci de nous soutenir par votre cotisation

Adresse postale:

IQN
Case postale 20
1704 Fribourg
E-mail: neuveville@fr-quartiers.ch
Internet: www.fr-quartiers.ch

Individuelle : 10.-
Soutien : 20.-
CCP 17-7658-9



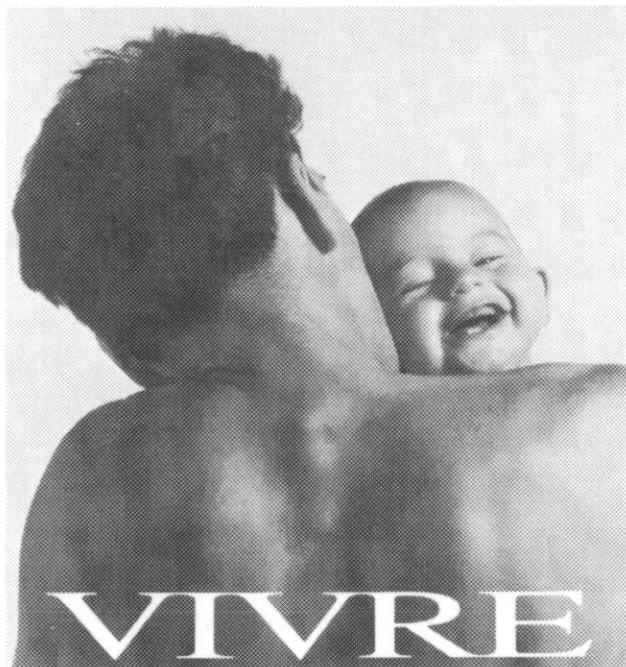
Le prochain numéro du Babillard paraîtra en juillet 2004.

Si vous désirez y insérer un texte, une image ou une publicité, prenez contact avec le responsable du Babillard (voir ci-dessous).

Dernier délai pour la remise des documents: 31 mai 2004.

Composition du comité

Président,	Roland Julmy	
Babillard, sorties jeunes/aînés	Grandes-Rames 4	026 322 8345
Vice-présidente,	Valérie Michel	
commission circulation	Planche-Supérieure 38	026 321 1420
Caissier	Jean-Michel Jonin	
	Neuveville 23	026 322 2204
Secrétaire	Corinne Flury	
	Planche-Supérieure 24	026 351 7225
Lotos	Rudi Cotting	
	Neuveville 62	026 322 7639
Technique	Christophe Hayoz	
	Grand-Fontaine 50	026 322 5293
St-Nicolas,	Jean-Bernard Schmid	
vente de fleurs	Planche-Inférieure 35	079 401 5701
Matériel,	Laurent Meier	
1er Août et Fête de Quartier	Planche-Supérieure 6	026 322 5065
Membre	Sandra Daguet	
	Planche-Supérieure 39	026 322 4381



VIVRE

assumer, assurer...

Jean-Marc Meuwly - agent général
1700 Fribourg - 026 347 25 25



Comprendre ce qui lie les hommes et les femmes à leur ville, telle est l'ambition de Fribourg... autrement.
 Der Film Freiburg... einmal anders spürt den Gründen nach, welche die Menschen an ihre Stadt binden.

Hugo Corpataux
 présente/präsentiert

FRIBOURG... autrement

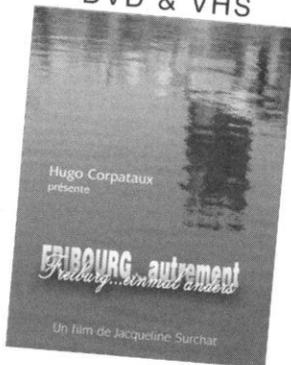
Freiburg... einmal anders

Des événements / Ereignisse :
 Le Carnaval des Bozles,
 Les Médiévales,
 La Fête-Dieu et La Landwehr
 avec Mgr Bernard Genoud,
 La St. Nicolas à la Neuveville...

Des personnages / Persönlichkeiten :
 Max Jendly
 Peppino
 Mady Perriard
 Jean-Jacques Hofstetter
 David Aebischer
 Dodo Galley
 Franzi Kern-Egger
 François Aeby
 Noémi Uehlinger
 Hubert Audriaz
 Ruth Ottawa

Un film de/Ein Film von
 Jacqueline Surchat

DVD & VHS



Carnaval des Bozles



La Fête-Dieu et La Landwehr
 avec Mgr Bernard Genoud



La St. Nicolas à la
 Neuveville



Les Médiévales



Peppino



David Aebischer



Mady Perriard



Dodo Galley

BON DE COMMANDE / BESTELLSCHEIN

Prix/Preis	Qté/Menge	Article/Artikel
Fr. 49.-- *		DVD - Français / Deutsch - Fribourg...autrement
Fr. 29.-- *		VHS - Fribourg... autrement
Fr. 29.-- *		VHS - Freiburg... einmal anders

TVA incluse / MWST inbegriffen * Frais d'expédition inclus/Versandkosten inbegriffen

Vous pouvez aussi payer avec votre carte de crédit. Donnez simplement les indications suivantes:
 Kreditkarten akzeptiert. Bitte folgende Angaben ausfüllen

No de carte/Karte Nr

Date d'échéance/Verfalldatum:



Nom/Name:.....
 Prenom/Vorname:.....
 Adresse:.....
 NPA/PLZ:..... Localité/Wohnort:.....
 Tel./Tel.:.....
 Date de naissance/Geburtsdatum:.....
 Date/Datum:.....
 Signature/Unterschrift:.....

Bon de commande à retourner à / Bestellschein an die folgende Adresse zurücksenden :
 3.6.9 CLUB - CASE POSTALE 79 - 1709 FRIBOURG - TÉL. 026 425 40 40 - FAX 026 425 40 49